

## Kit traversino manubrio Handlebar crosspiece kit



### Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria".

Consultare questa pagina ogni volta che sorgeranno dubbi sul loro significato.



#### Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



#### Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



#### Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

### Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. A) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

### Avvertenze generali



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.



#### Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



#### Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il MANUALE OFFICINA, relativo al modello di moto in vostro possesso.



#### Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example A) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



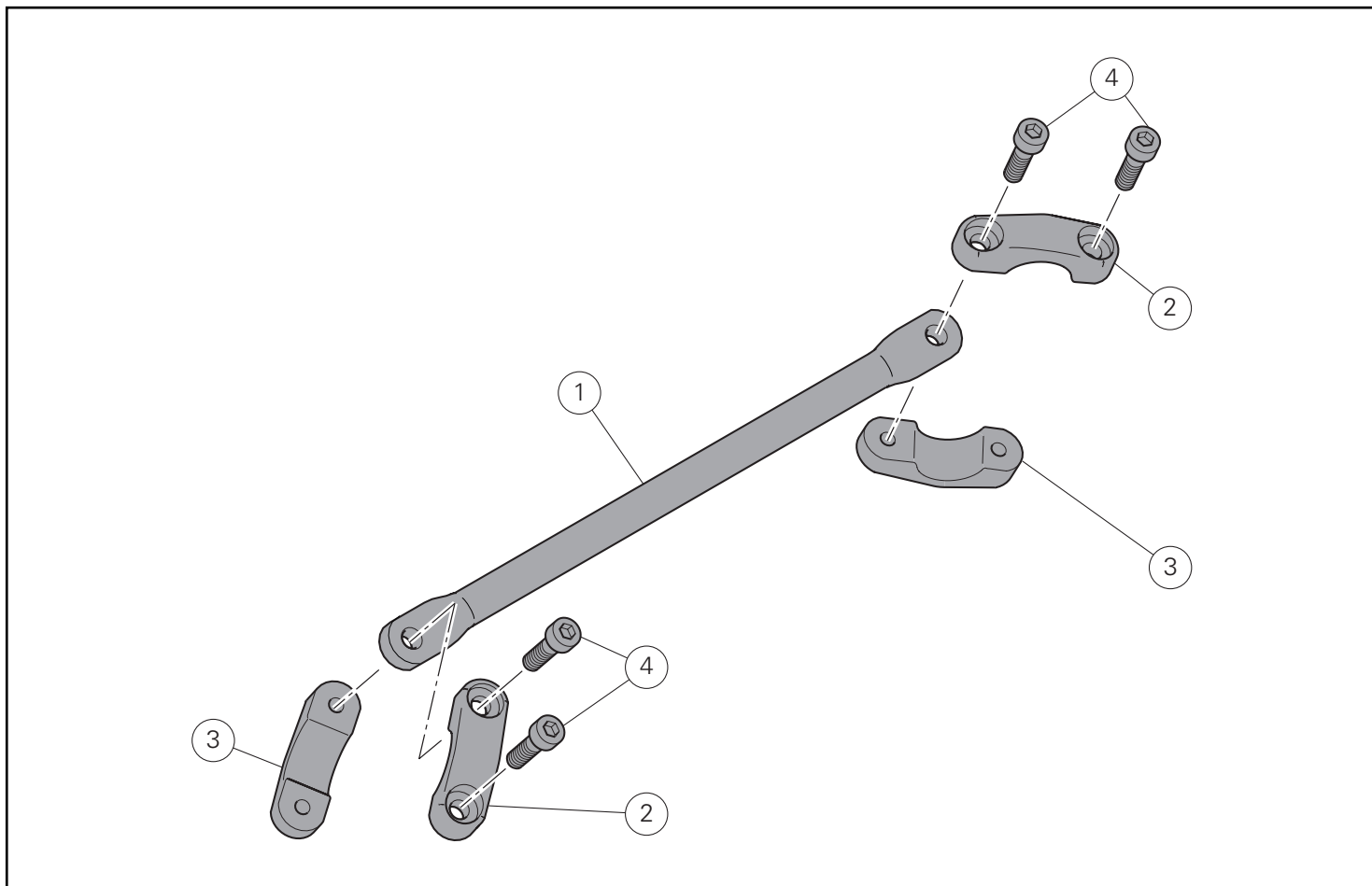
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

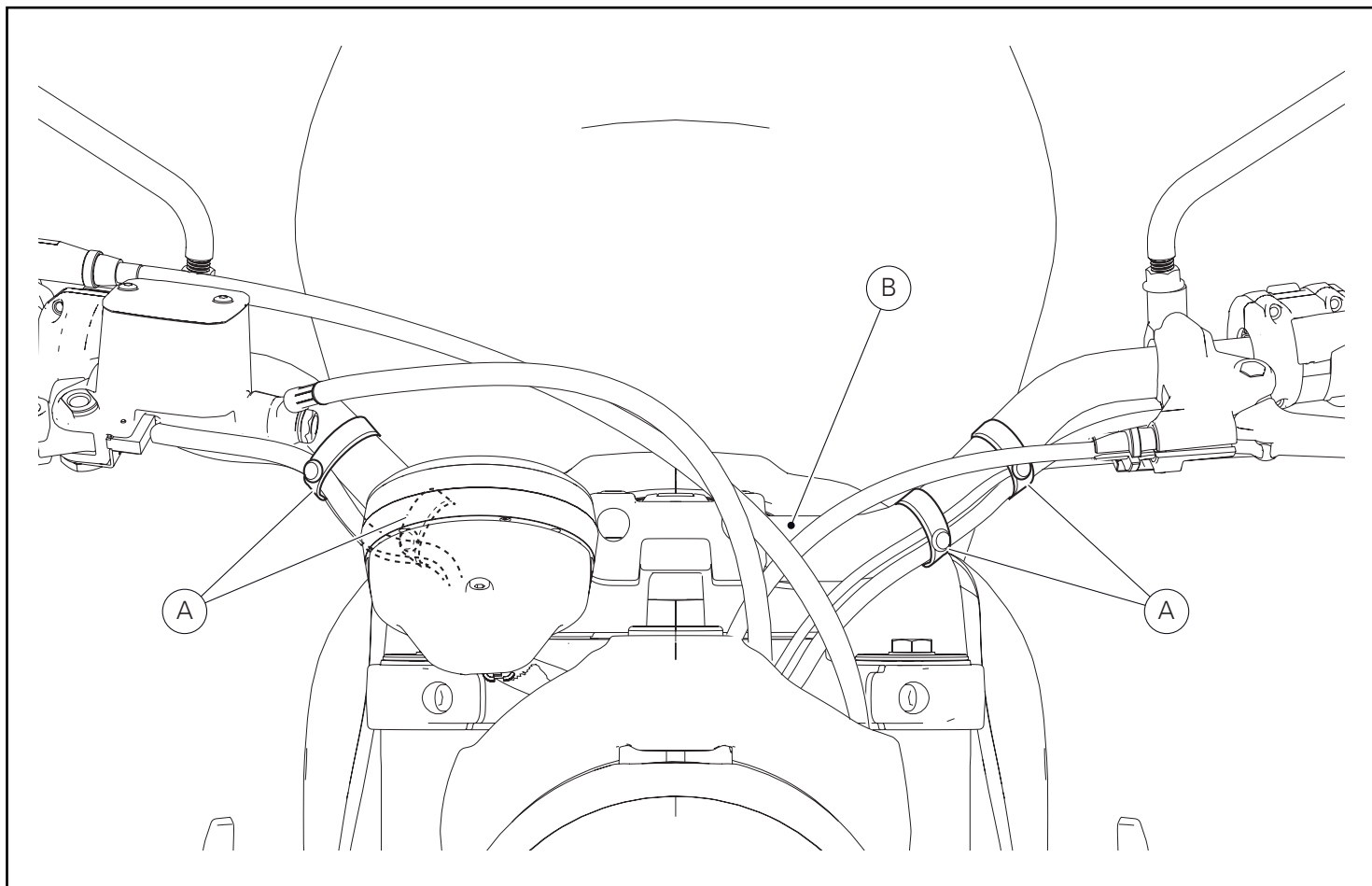


#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Denominazione	Description
1	Traversino	Crosspiece
2	Morsetto superiore	Upper clamp
3	Morsetto inferiore	Lower clamp
4	Vite TCEI M6x20	Socket cap screw M6x20

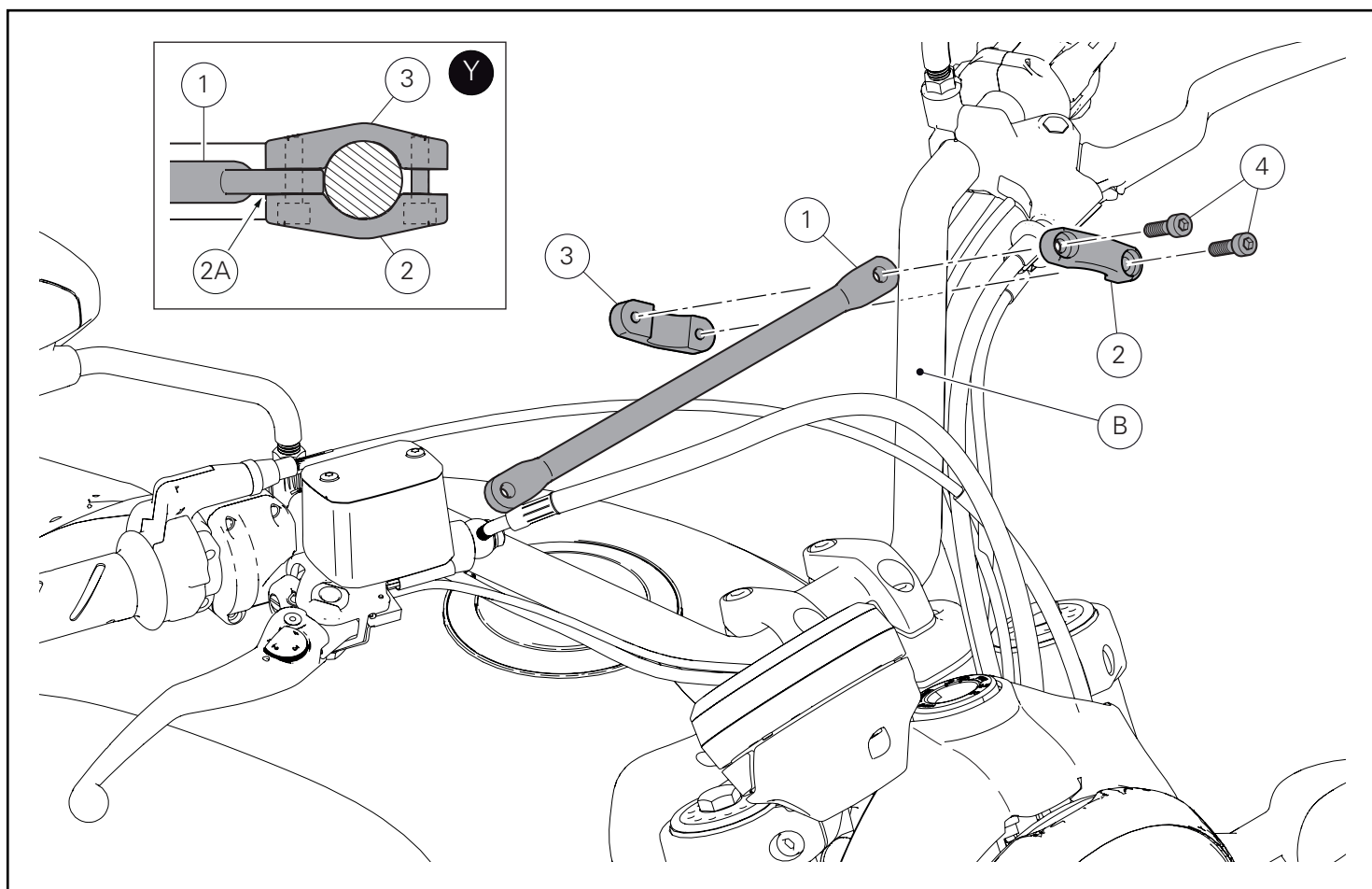


### Smontaggio componenti originali

Rimuovere le n.4 fascette in gomma (A), per liberare i cavi dal manubrio (B).

### Removing the original components

Remove the no. 4 rubber ties (A), to free the cables from the handlebar (B).



### Montaggio componenti kit

**Importante**

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.  
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

### Montaggio traversino manubrio

Posizionare il morsetto inferiore (3) e il morsetto superiore (2) sulla zona sinistra del manubrio (B).

**Importante**

La superficie (2A) più lunga dei morsetti va orientata verso l'interno dove si andrà a montare il traversino (1), come indicato in figura (Y).

Inserire tra i morsetti (2) e (3) un'estremità del traversino (1).  
Fissare il traversino (1) impuntando le n.2 viti (4).

### Kit installation

**Caution**

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.  
Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

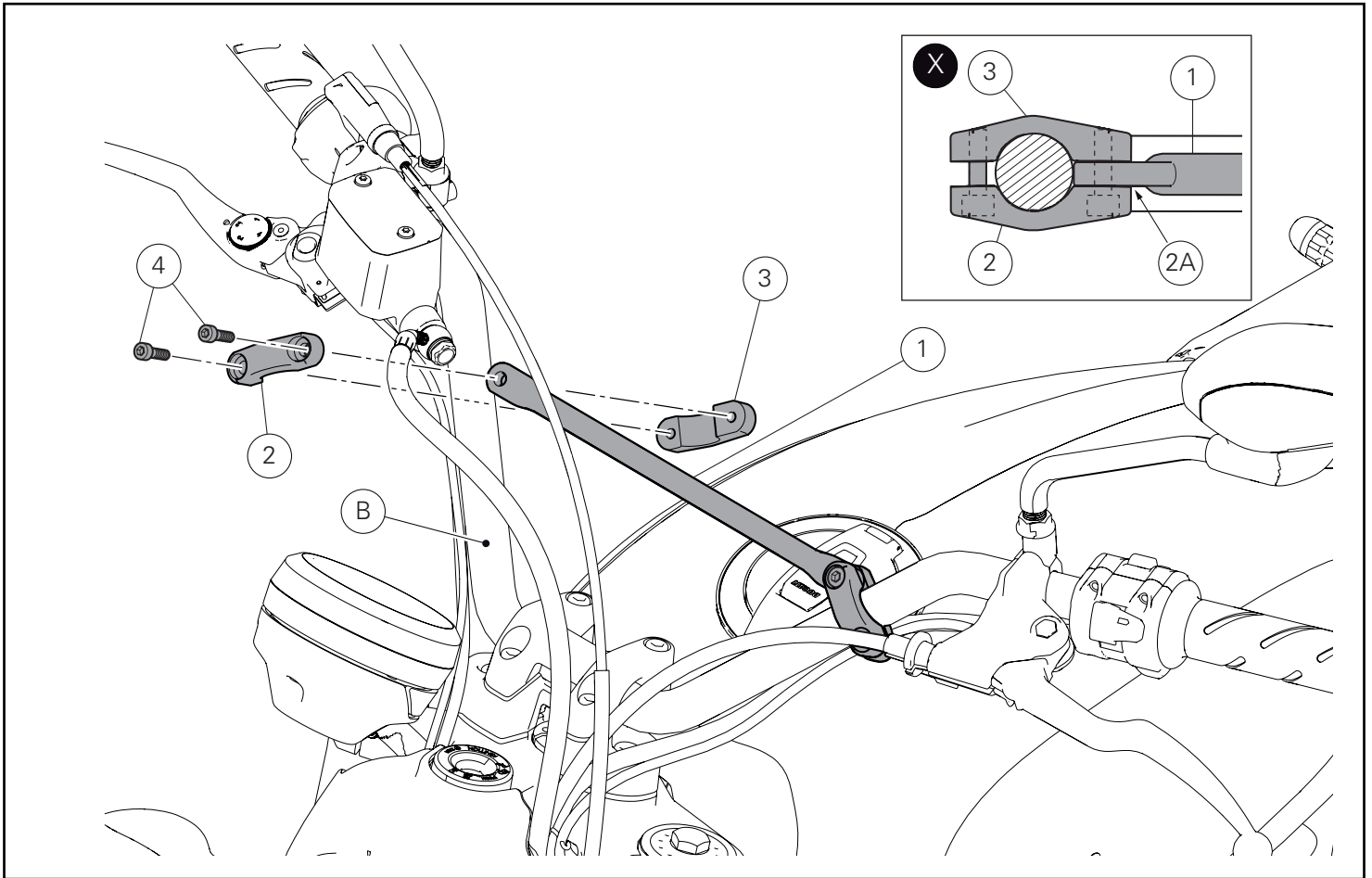
### Handlebar crosspiece assembly

Position lower clamp (3) and upper clamp (2) on the LH side of the handlebar (B).

**Caution**

The longer surface (2A) of the clamps must be oriented inwards, where the crosspiece (1) will be fitted, as shown in the figure (Y).

Insert one end of the crosspiece (1) in between the clamps (2) and (3).  
Secure crosspiece (1) by starting no. 2 screws (4).



Posizionare il morsetto inferiore (3) e il morsetto superiore (2) sulla zona destra del manubrio (B).

**Importante**

La superficie (2A) più lunga dei morsetti va orientata verso l'interno dove si andrà a montare il traversino (1), come indicato in figura (X).

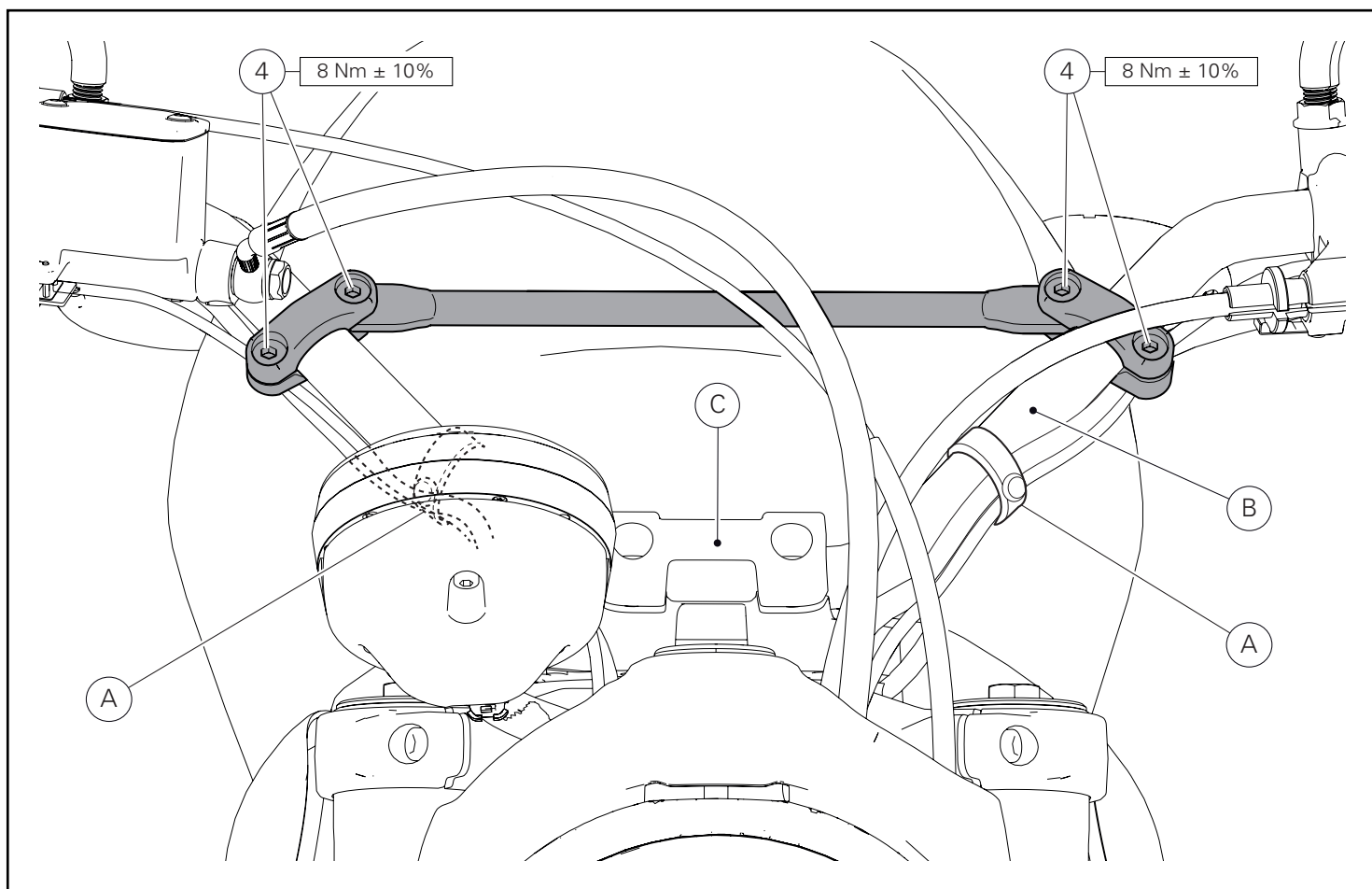
Inserire tra i morsetti (2) e (3) l'altra estremità del traversino (1).  
Fissare il traversino (1) impuntando le n.2 viti (4).

Position lower clamp (3) and upper clamp (2) on the RH side of the handlebar (B).

**Caution**

The longer surface (2A) of the clamps must be oriented inwards, where the crosspiece (1) will be fitted, as shown in the figure (X).

Insert the other end of the crosspiece (1) in between the clamps (2) and (3).  
Secure crosspiece (1) by starting no. 2 screws (4).



Allineare il traversino (1) in modo che risulti parallelo al cavallotto dello sterzo (C).

Serrare le viti (4) alla coppia indicata.

Fascettare i cavi al manubrio (B) utilizzando le fascette in gomma originali (A).

Align crosspiece (1) parallel to the steering U-bolt (C).

Tighten screws (4) to the specified torque.

Tie the cables to the handlebar (B) using original rubber ties (A).

## Kit traverse de guidon Kit Lenkerquerstrebe



### Symboles

Pour faciliter la consultation de ce manuel, des symboles signalent des situations exigeant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations. Lire attentivement la signification de ces symboles car ils renvoient à des concepts techniques ou des consignes de sécurité de la plus grande importance. Ils doivent être considérés comme de véritables « aide-mémoire ». Toujours consulter cette page en cas de doute concernant leur signification.



#### Attention

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort.



#### Important

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies.



#### Remarques

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours.

### Références

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ①) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit.

Les pièces avec référence alphabétique (Ex. Ⓐ) représentent les composants d'origine présents sur le motorcycle.

Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

### Avertissements généraux



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Attention

Les opérations indiquées dans les pages suivantes, au cas où elles ne seraient pas effectuées selon les règles de l'art pourraient compromettre la sécurité du pilote.



#### Remarques

La documentation nécessaire pour effectuer la pose du Kit est le : MANUEL D'ATELIER, relatif au modèle de moto en votre possession.



#### Remarques

Au cas où il serait nécessaire d'effectuer le remplacement d'un composant du kit, il faudra consulter la planche relative aux pièces détachées ci-jointe.

### Symbole

Zum schnellen und übersichtlichen Lesen werden Symbole verwendet, die außerordentlich wichtige Situationen, praktische Ratschläge oder auch nur einfache Informationen hervorheben. Der Bedeutung dieser Symbole ist besondere Aufmerksamkeit zu schenken, da sich hierdurch das ständige Wiederholen von technischen Konzepten oder Sicherheitshinweisen erübrigt. Sie stellen daher regelrechte „Merker“ dar. Diese Seite ist immer dann zur Hand zu nehmen, wenn Zweifel über die Bedeutung eines Symbols bestehen sollten.



#### Achtung

Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



#### Wichtig

Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



#### Hinweis

Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.

### Bezugsangaben

Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ①) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder.

Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. Ⓐ) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden.

Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.

### Allgemeine Warnhinweise



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



#### Achtung

Werden die auf den folgenden Seiten beschriebenen Arbeitsmaßnahmen nicht fachgerecht ausgeführt, kann sich dies auf die Sicherheit des Fahrers auswirken.



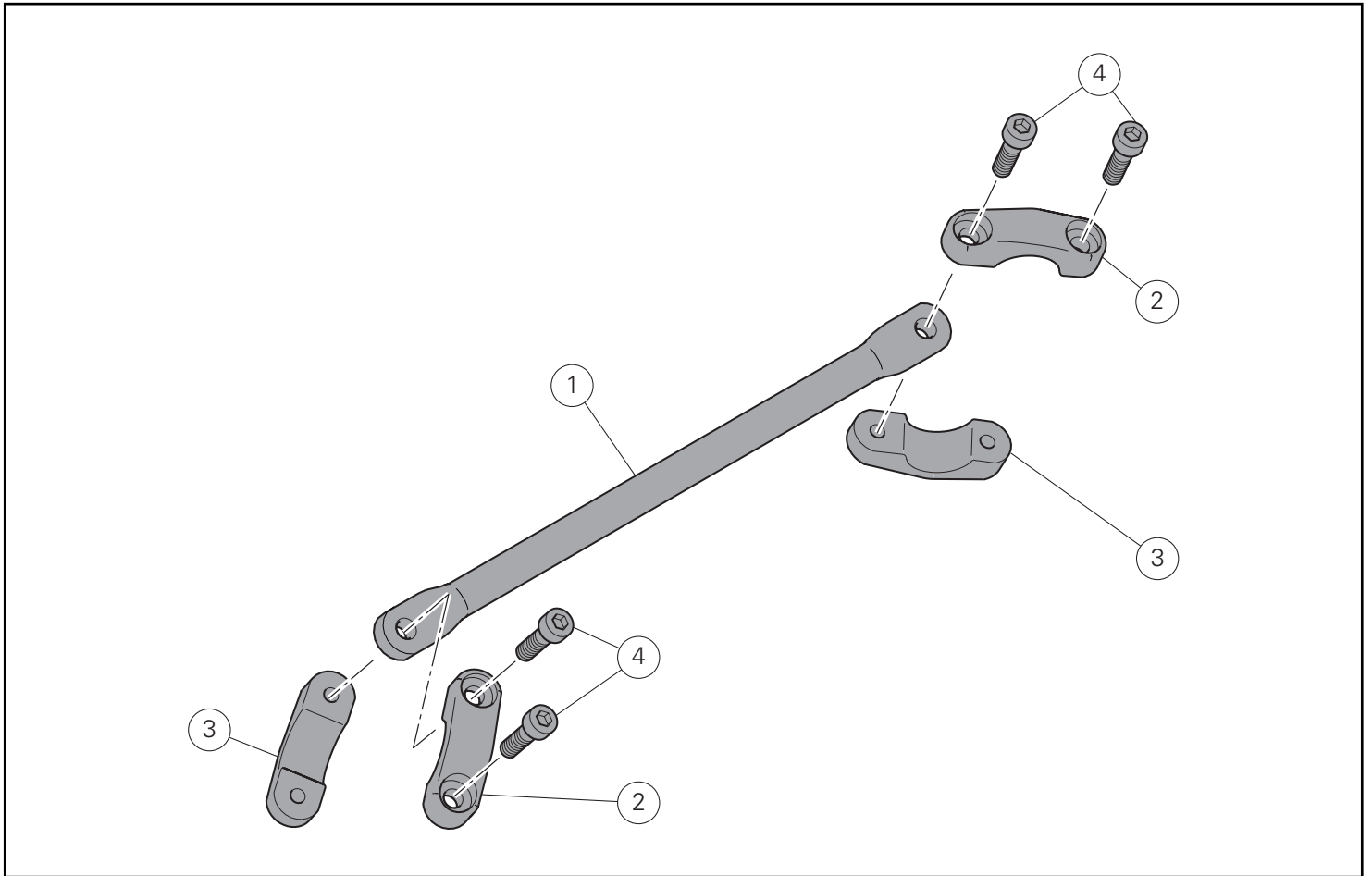
#### Hinweis

Für die Montage des Kits sind folgende Unterlagen erforderlich: WERKSTATTHANDBUCH, des sich in Ihrem Besitz befindlichen Motorrads.



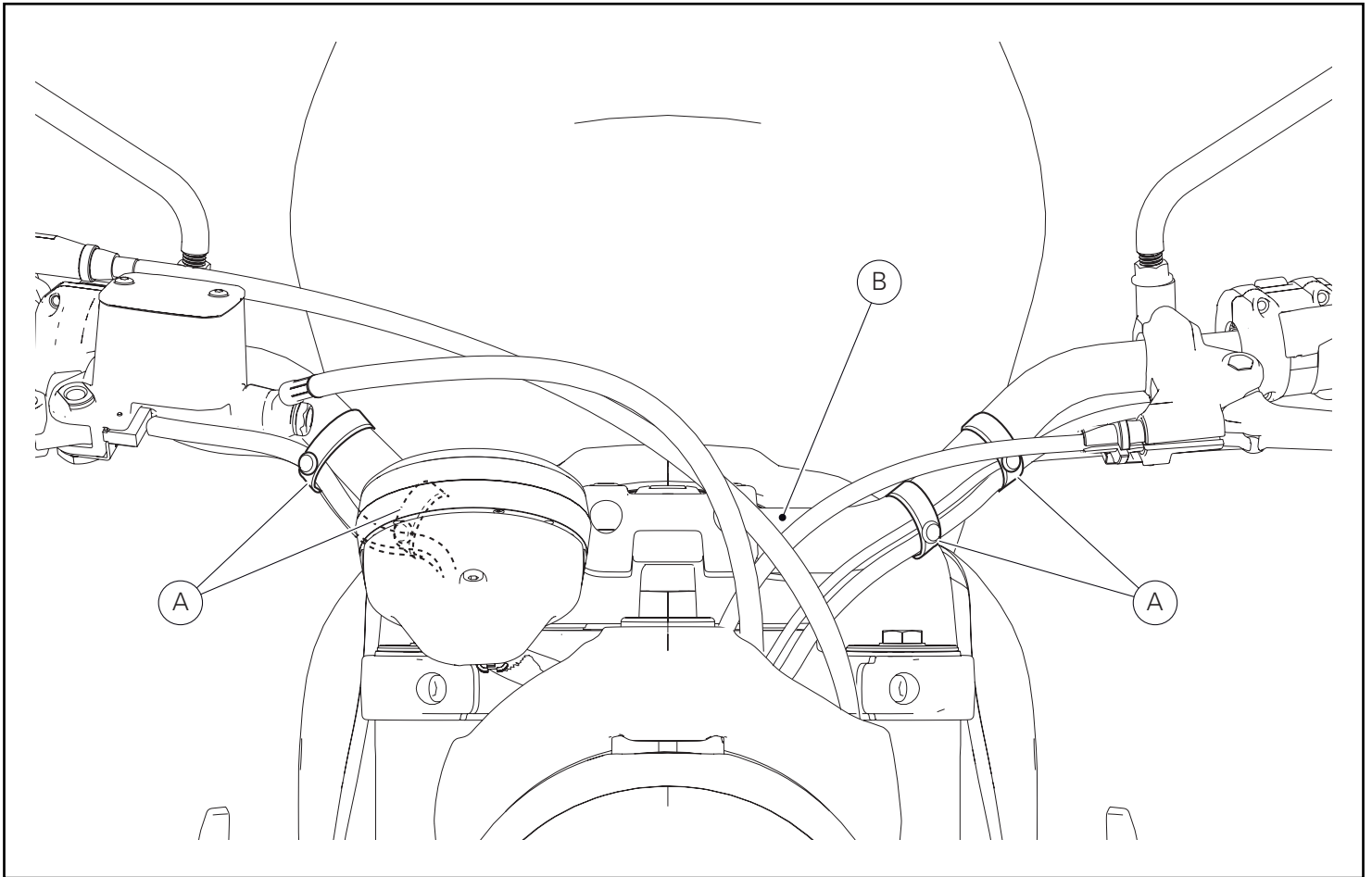
#### Hinweis

Sollte sich der Austausch eines Bestandteils des Kits als erforderlich erweisen, ist dazu Bezug auf die beiliegende Ersatzteilliste zu nehmen.



Pos.	Designation	Bezeichnung
1	Traverse	Querstrebe
2	Collier supérieur	Obere Klemmfaust
3	Collier inférieur	Untere Klemmfaust
4	Vis TCHC M6x20	Innensechskantschraube M6x20



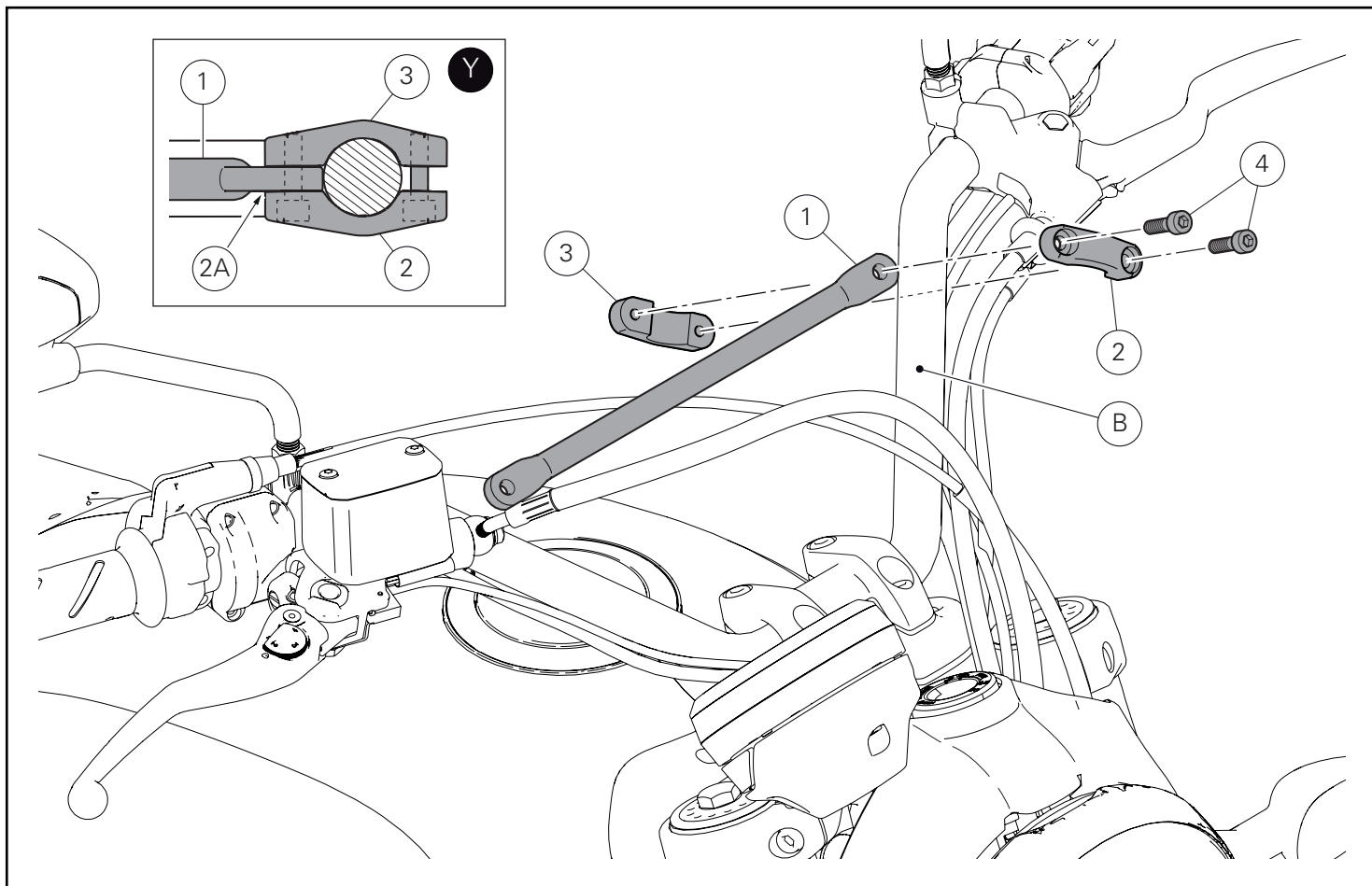


### Dépose composants d'origine

Retirer les 4 colliers serre-flex en caoutchouc (A), pour dégager les câbles du guidon (B).

### Ausbau der Original-Bestandteile

Die 4 Gummischellen (A) entfernen und so die Kabel vom Lenker (B) lösen.



### Pose composants kit



#### Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

### Pose traverse de guidon

Positionner le collier inférieur (3) et le collier supérieur (2) sur la zone gauche du guidon (B).



#### Important

La surface (2A) la plus longue des colliers doit être orientée vers l'intérieur où la traverse (1) sera installée, comme la figure (Y) le montre.

Introduire une extrémité de la traverse (1) entre les colliers (2) et (3).

Fixer la traverse (1) en présentant les 2 vis (4).

### Montage der Komponenten des Kits



#### Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

### Montage der Lenkerquerstrebe

Die untere (3) und die obere Klemmfaust (2) an der linken Seite des Lenkers (B) anordnen.

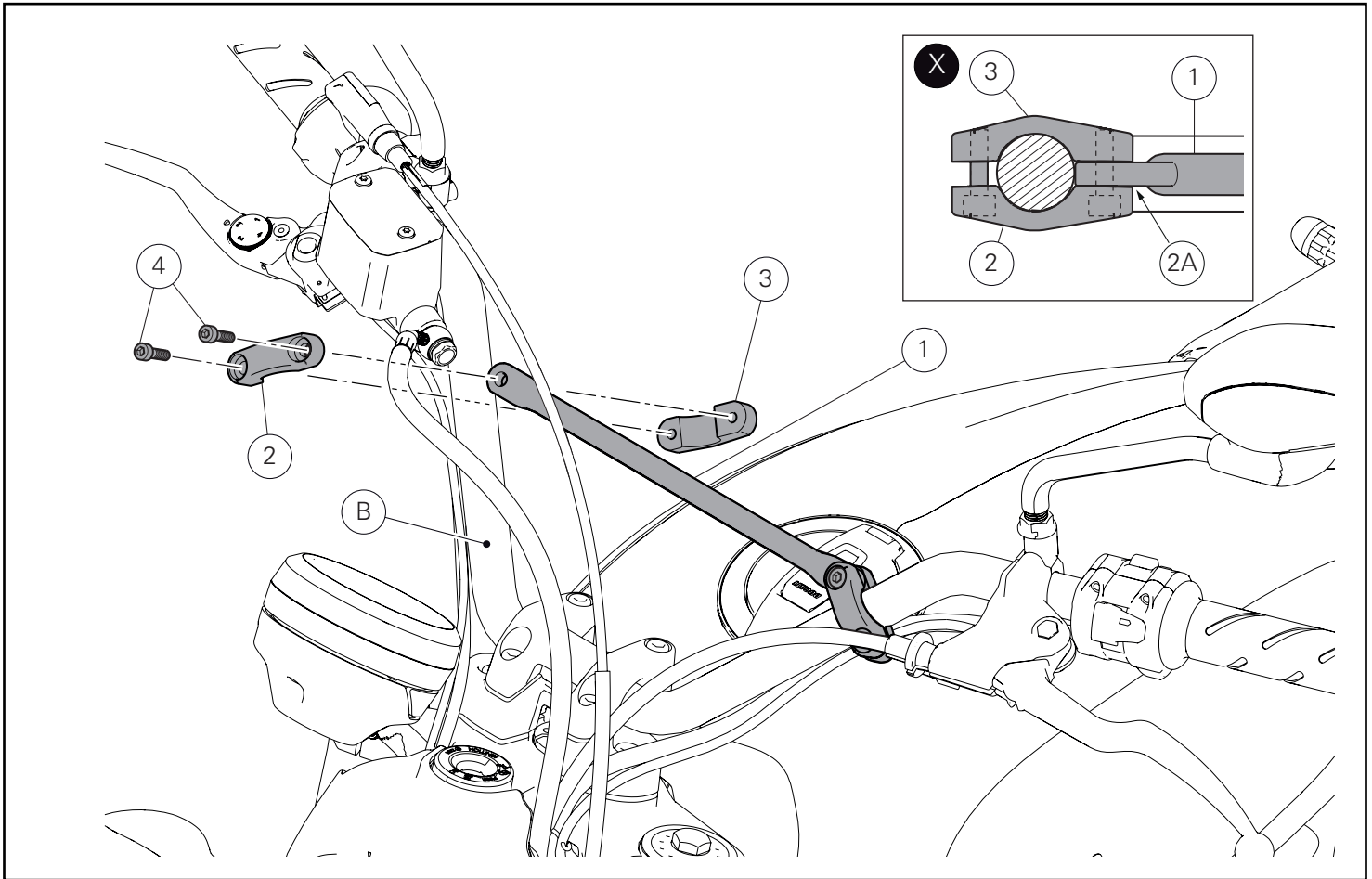


#### Wichtig

Die längere Fläche (2A) der Klemmfauste muss gemäß Abbildung (Y) zur Innenseite gerichtet werden, an der die Querstrebe (1) montiert werden wird.

Ein Ende der Querstrebe (1) zwischen die Klemmfauste (2) und (3) einfügen.

Die Querstrebe (1) durch Ansetzen der 2 Schrauben (4) fixieren.



Positionner le collier inférieur (3) et le collier supérieur (2) sur la zone droite du guidon (B).



**Important**

La surface (2A) la plus longue des colliers doit être orientée vers l'intérieur où la traverse (1) sera installée, comme la figure (X) le montre.

Introduire l'autre extrémité de la traverse (1) entre les colliers (2) et (3).

Fixer la traverse (1) en présentant les 2 vis (4).

Die untere (3) und die obere Klemmfaust (2) an der rechten Seite des Lenkers (B) anordnen.

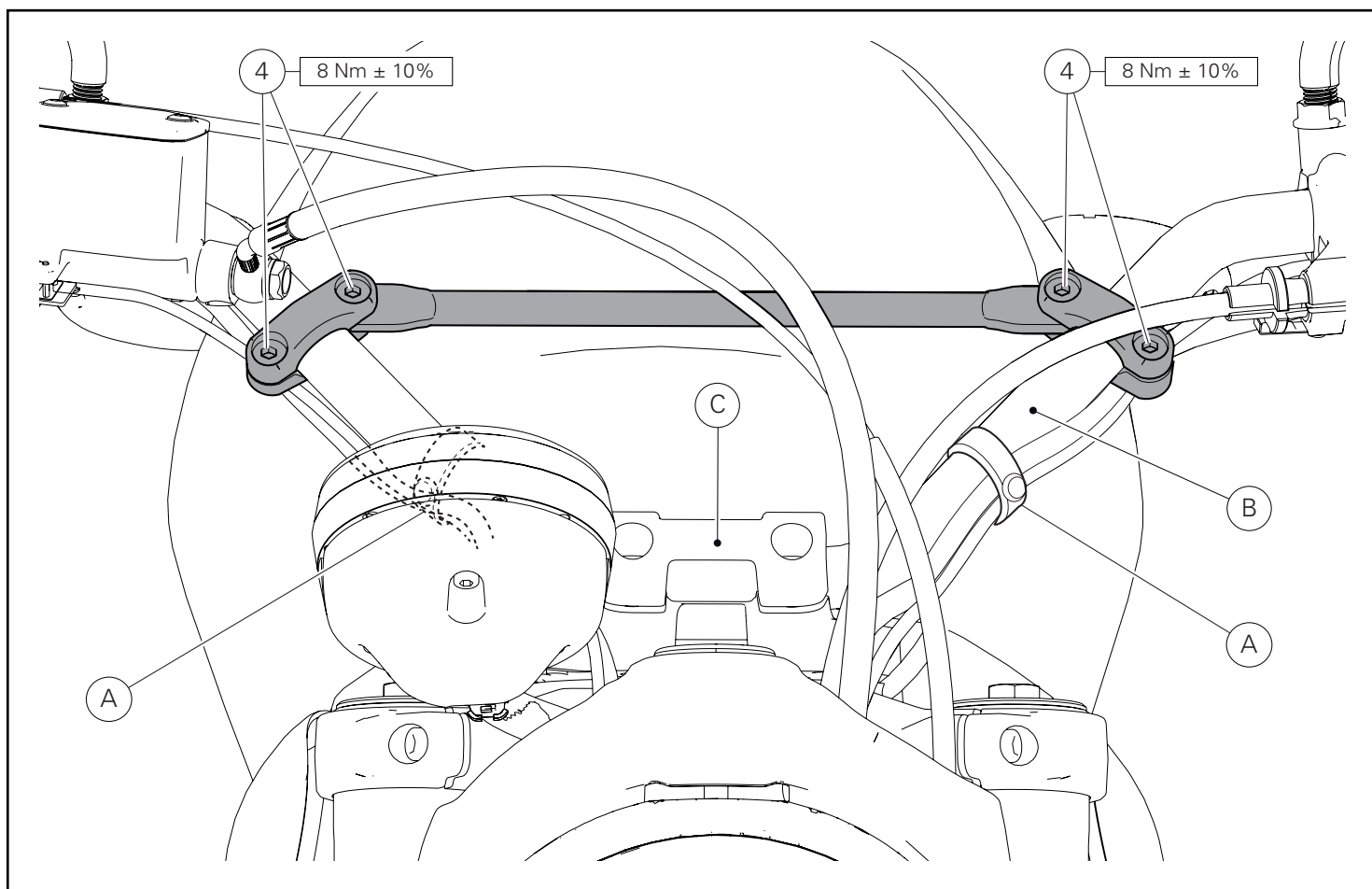


**Wichtig**

Die längere Fläche (2A) der Klemmfäuste muss gemäß Abbildung (X) zur Innenseite gerichtet werden, an der die Querstrebe (1) montiert werden wird.

Das andere Ende der Querstrebe (1) zwischen die Klemmfäuste (2) und (3) einfügen.

Die Querstrebe (1) durch Ansetzen der 2 Schrauben (4) fixieren.



Aligner la traverse (1) de sorte qu'elle soit parallèle par rapport à l'étrier de jonction de la direction (C).  
Serrer les vis (4) au couple prescrit.  
Fixer les câbles au guidon (B) à l'aide des colliers serre-flex en caoutchouc d'origine (A).

Die Querstrebe (1) so fluchten, dass sie parallel zur Lenkerklemmfaust (C) resultiert.  
Die Schrauben (4) mit dem angegebenen Anzugmoment anziehen.  
Die Kabel mit den Original-Gummischellen (A) an den Lenker (B) binden.

## Conjunto de travessa do guidador Handlebar crosspiece kit



### Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



#### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



#### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



#### Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

### Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. Ⓐ) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

### Advertências gerais



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



#### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

### Symbols

To allow quick and easy consultation, this manual uses graphic symbols to highlight situations in which maximum care is required, as well as practical advice or information.

Pay attention to the meaning of the symbols since they serve to avoid repeating technical concepts or safety warnings throughout the text. The symbols should therefore be seen as real reminders. Please refer to this page whenever in doubt as to their meaning.



#### Warning

Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



#### Caution

Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



#### Notes

Useful information on the procedure being described.

### References

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ①) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

Parts with an alphabetic reference (Example Ⓐ) are the original components fitted on the vehicle.

Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.

### General notes



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



#### Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



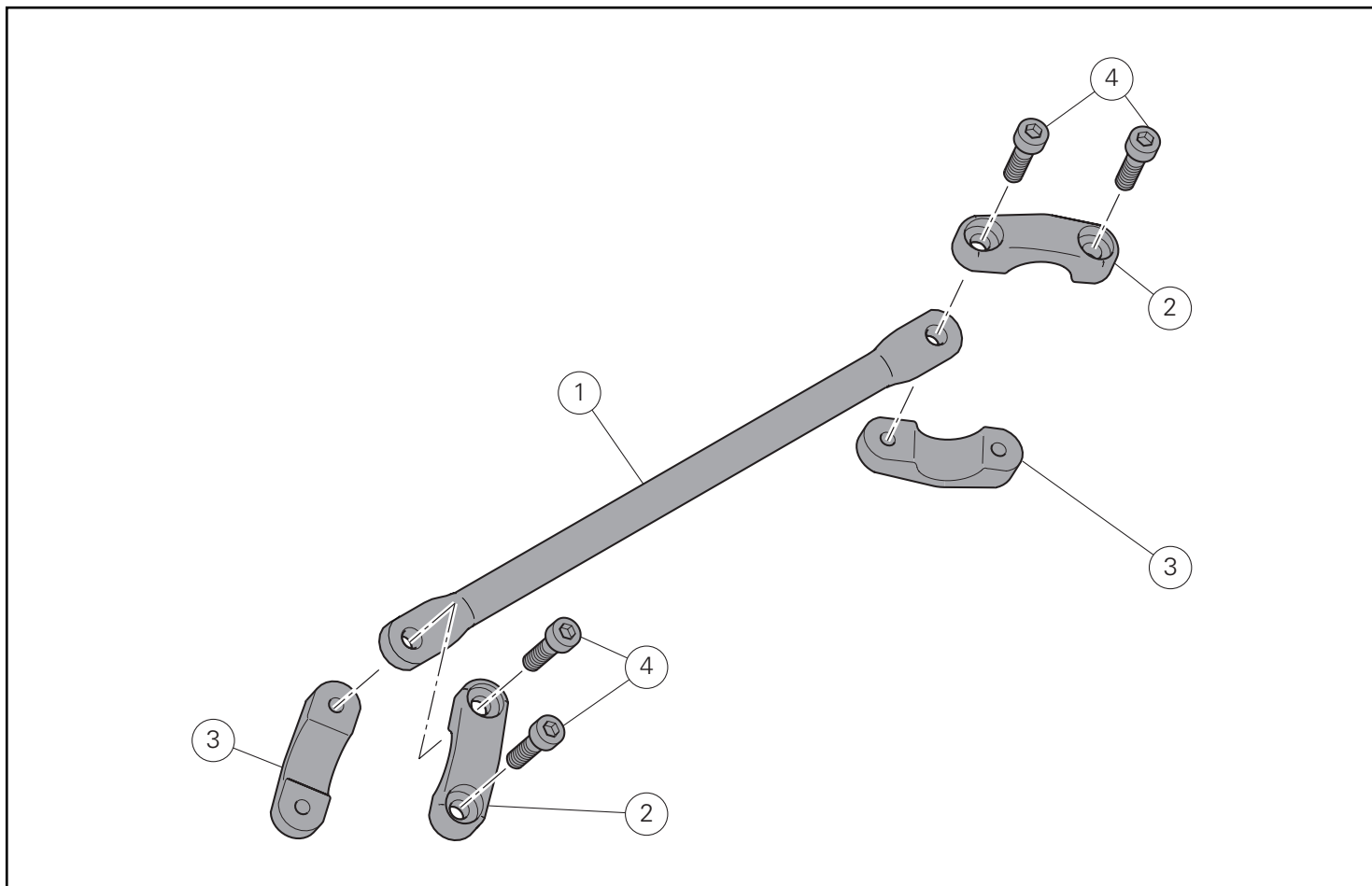
#### Notes

The following documents are necessary for assembling the Kit: WORKSHOP MANUAL of your bike model.

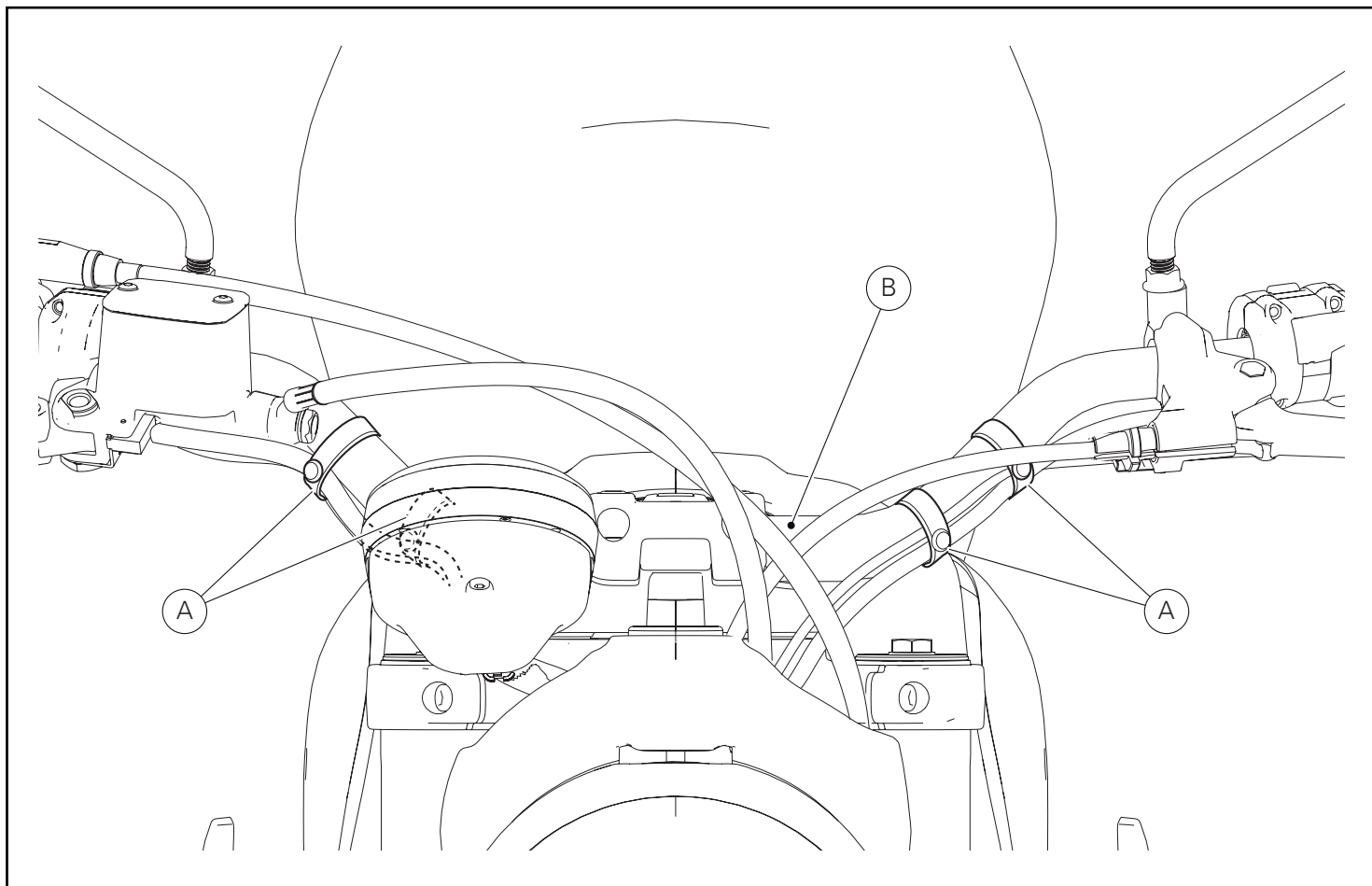


#### Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Pos.	Descrição	Description
1	Travessa	Crosspiece
2	Terminal superior	Upper clamp
3	Terminal inferior	Lower clamp
4	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x20	Socket cap screw M6x20

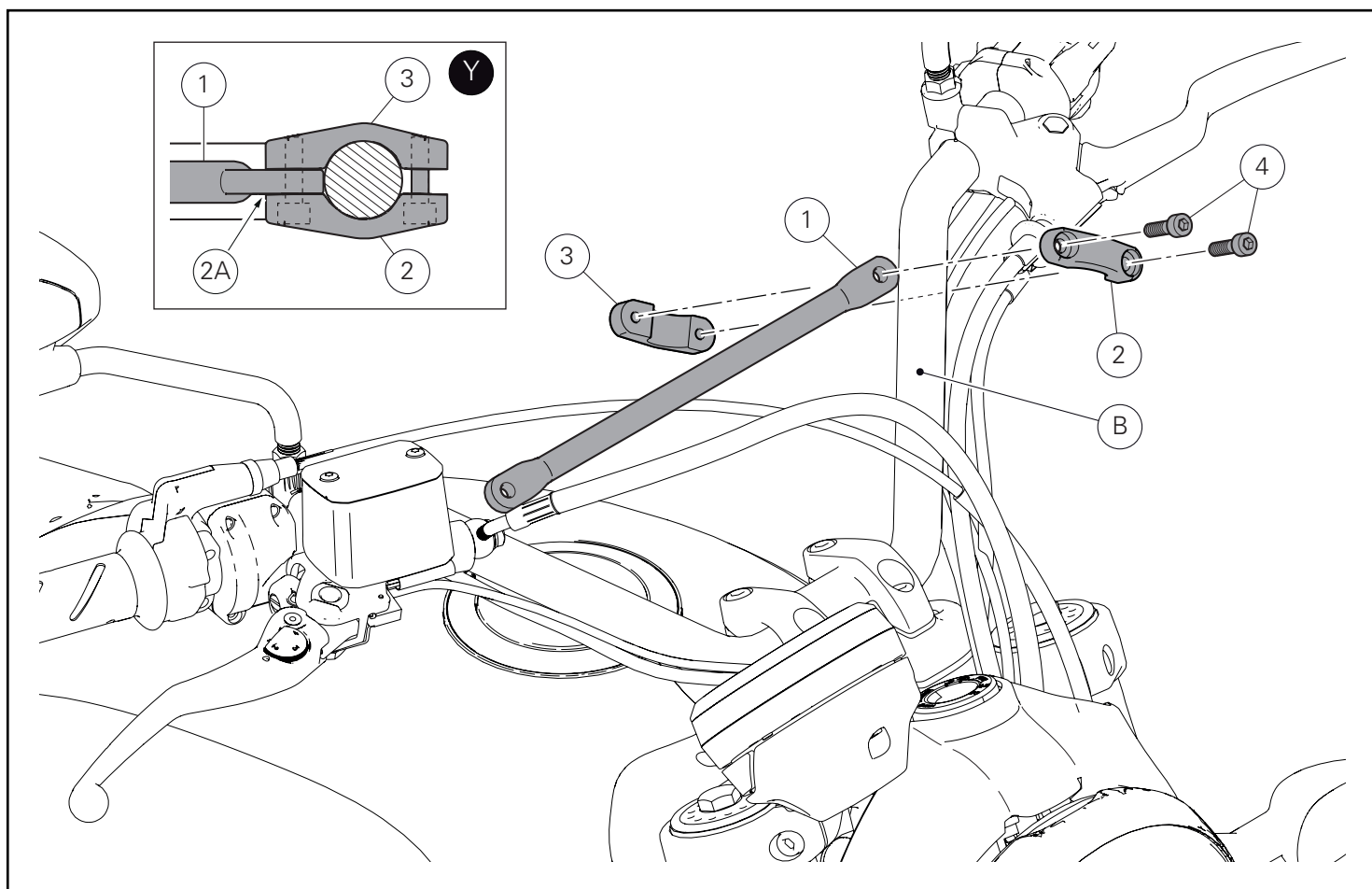


### Desmontagem dos componentes originais

Remova as 4 braçadeiras de borracha (A), para libertar os cabos do guidador (B).

### Removing the original components

Remove the no. 4 rubber ties (A), to free the cables from the handlebar (B).



## Montagem dos componentes



### Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

## Montagem da travessa do guidador

Posicione o terminal inferior (3) e o terminal superior (2) na zona esquerda do guidador (B).



### Importante

A superfície (2A) mais longa dos terminais deve ser virada para dentro, onde será montada a travessa (1), conforme o indicado na figura (Y).

Insira entre os terminais (2) e (3) uma extremidade da travessa (1). Fixe a travessa (1), introduzindo os 2 parafusos (4).

## Kit installation



### Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

## Handlebar crosspiece assembly

Position lower clamp (3) and upper clamp (2) on the LH side of the handlebar (B).



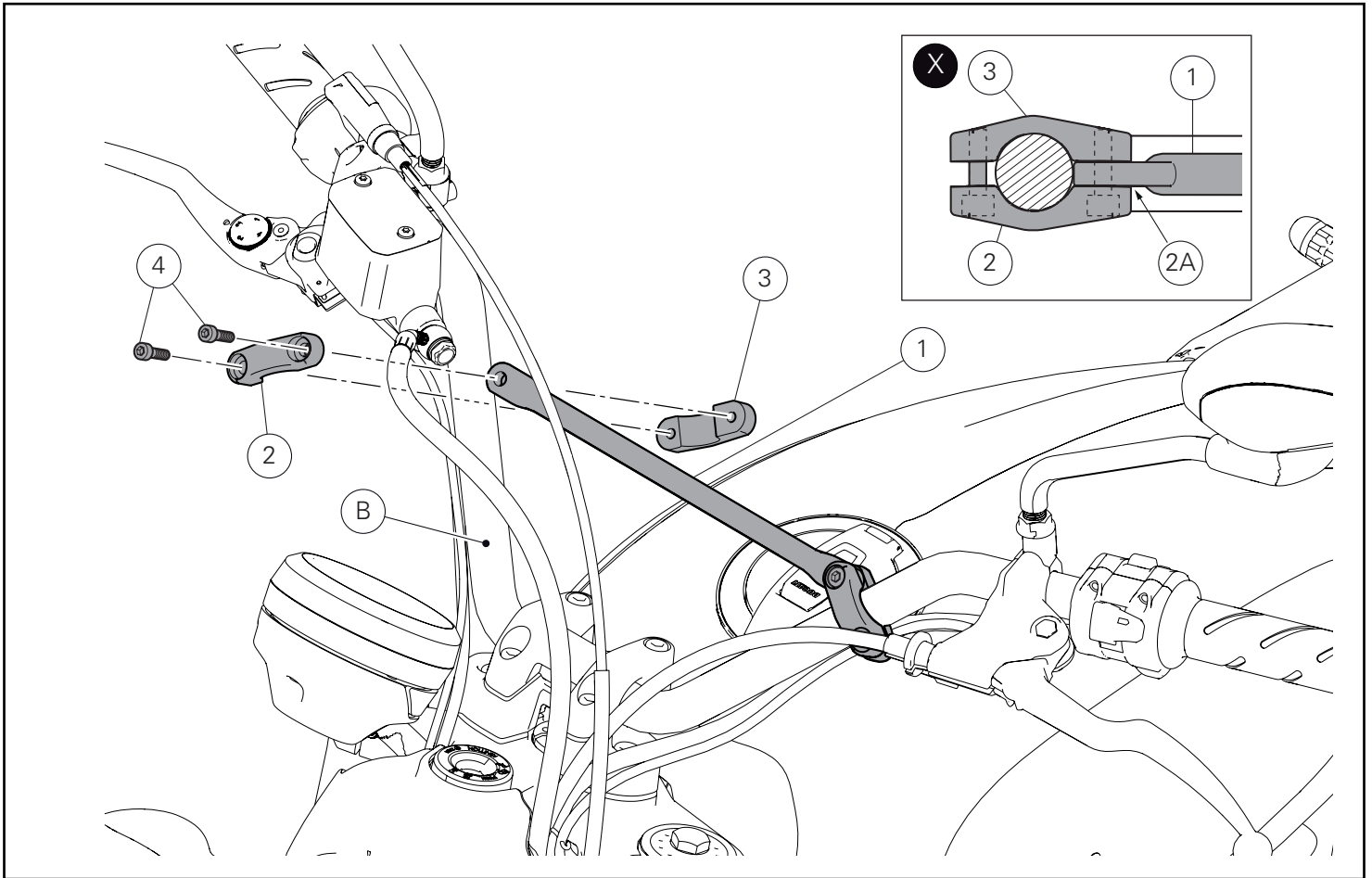
### Caution

The longer surface (2A) of the clamps must be oriented inwards, where the crosspiece (1) will be fitted, as shown in the figure (Y).

Insert one end of the crosspiece (1) in between the clamps (2) and (3).

Secure crosspiece (1) by starting no. 2 screws (4).





Posicione o terminal inferior (3) e o terminal superior (2) na zona direita do guidador (B).

**Importante**

A superfície (2A) mais longa dos terminais deve ser virada para dentro, onde será montada a travessa (1), conforme o indicado na figura (X).

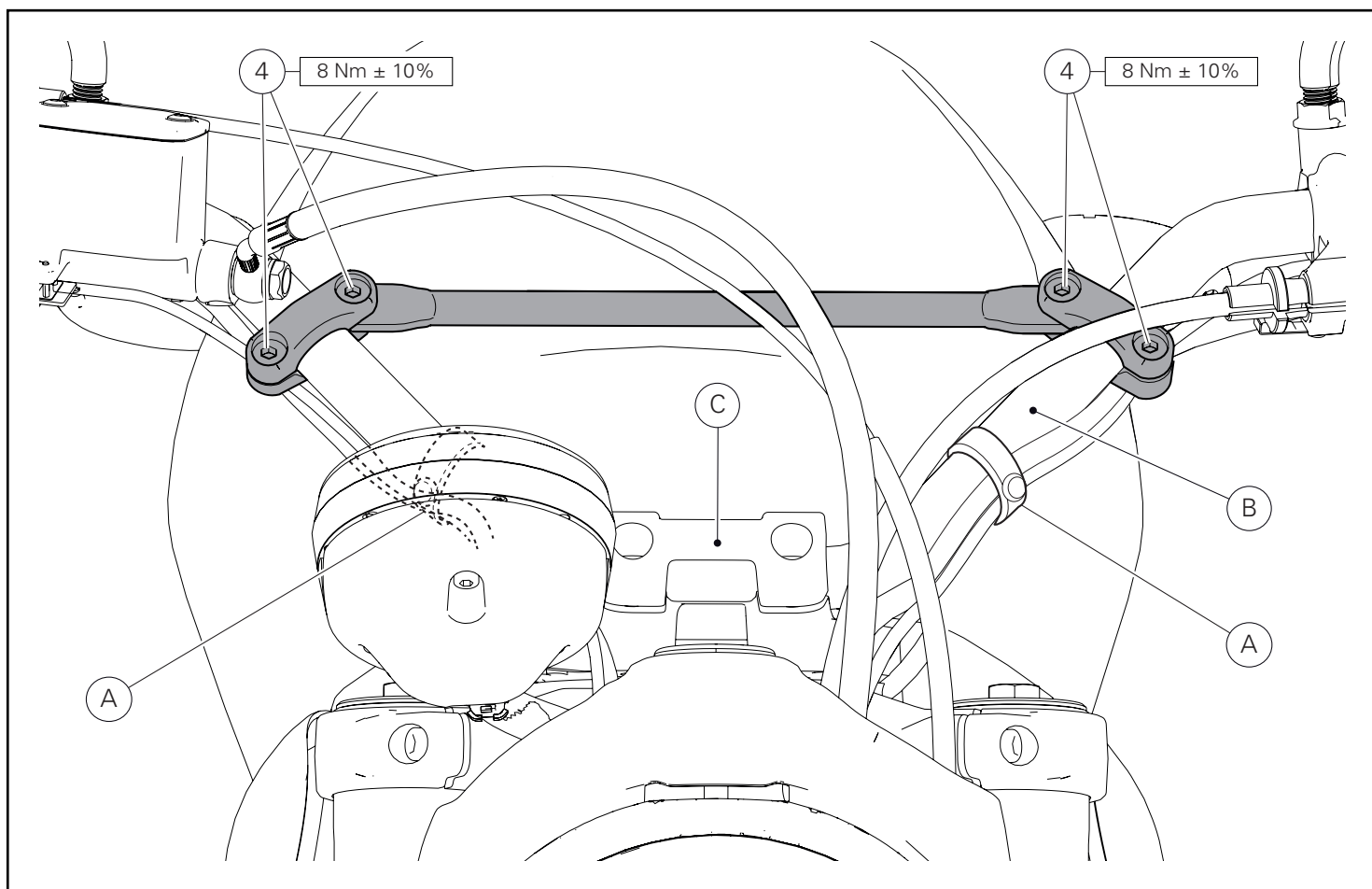
Insira entre os terminais (2) e (3) a outra extremidade da travessa (1).  
Fixe a travessa (1), introduzindo os 2 parafusos (4).

Position lower clamp (3) and upper clamp (2) on the RH side of the handlebar (B).

**Caution**

The longer surface (2A) of the clamps must be oriented inwards, where the crosspiece (1) will be fitted, as shown in the figure (X).

Insert the other end of the crosspiece (1) in between the clamps (2) and (3).  
Secure crosspiece (1) by starting no. 2 screws (4).



Alinhe a travessa (1) de modo que esteja paralela à semibraçadeira da direção (C).

Aperte os parafusos (4) ao binário indicado.

Fixe com braçadeira os cabos no guidador (B), utilizando as braçadeiras originais de borracha (A).

Align crosspiece (1) parallel to the steering U-bolt (C).

Tighten screws (4) to the specified torque.

Tie the cables to the handlebar (B) using original rubber ties (A).

## Conjunto de travessa do guidador Handlebar crosspiece kit



### Símbolos

Para uma leitura rápida e racional, foram utilizados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações. Preste muita atenção ao significado dos símbolos, pois a sua função é a de evitar a repetição de conceitos técnicos ou de avisos de segurança. Portanto, os símbolos devem ser considerados como verdadeiros "lembretes". Consulte esta página sempre que tiver dúvidas acerca do seu significado.



#### Atenção

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte.



#### Importante

Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas.



#### Notas

Fornecer informações úteis sobre a operação em curso.

### Referências

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ①) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. A) representam os componentes originais presentes na moto.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

### Advertências gerais



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Atenção

As operações mostradas nas páginas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor.



#### Notas

Documentação necessária para executar a montagem do Conjunto: MANUAL DE OFICINA, relativo ao modelo de moto em sua posse.



#### Notas

Caso seja necessária a substituição de um componente do conjunto, consulte o quadro de peças de reposição em anexo.

### シンボル

素早くかつ合理的に読み進めることができるように、本マニュアルではいくつかのシンボルを導入し、最大限の注意を払う必要がある状況や、推奨事項、または一般情報を明確にしています。技術的概念や安全に関する警告を繰り返し記載する必要がないように機能しているため、各シンボルの意味に十分注意してください。シンボルは、実際上の“覚え書き”であると考えてください。シンボルなどの意味がわからなくなったり疑問に思う場合は、必ずこのページで調べるようにしてください。



#### 注記

この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



#### 重要

この説明書に従わずに使用すると、車体及び/ 又はその部品に損害を招く可能性があります。



#### 参考

操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

### 参照

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. ①) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。

参照アルファベット (Es. A) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。

### 一般警告事項



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



#### 警告

以下のページに記載されている作業が規定通りに実施されないと、ライダーの安全性を脅かすおそれがあります。



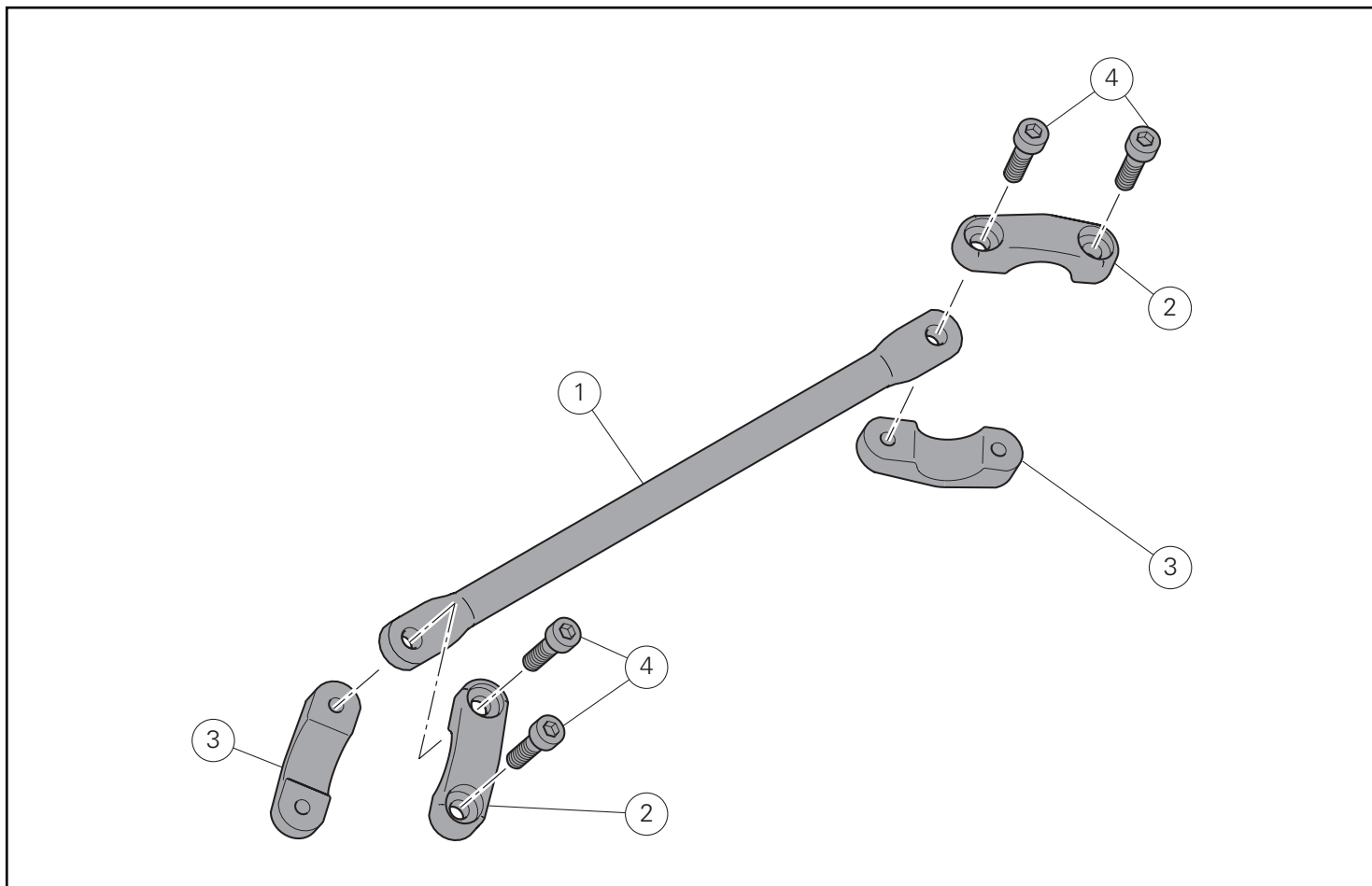
#### 参考

キットの取り付けに必要な資料：お手持ちの車両モデルに対応するワークショップマニュアル。

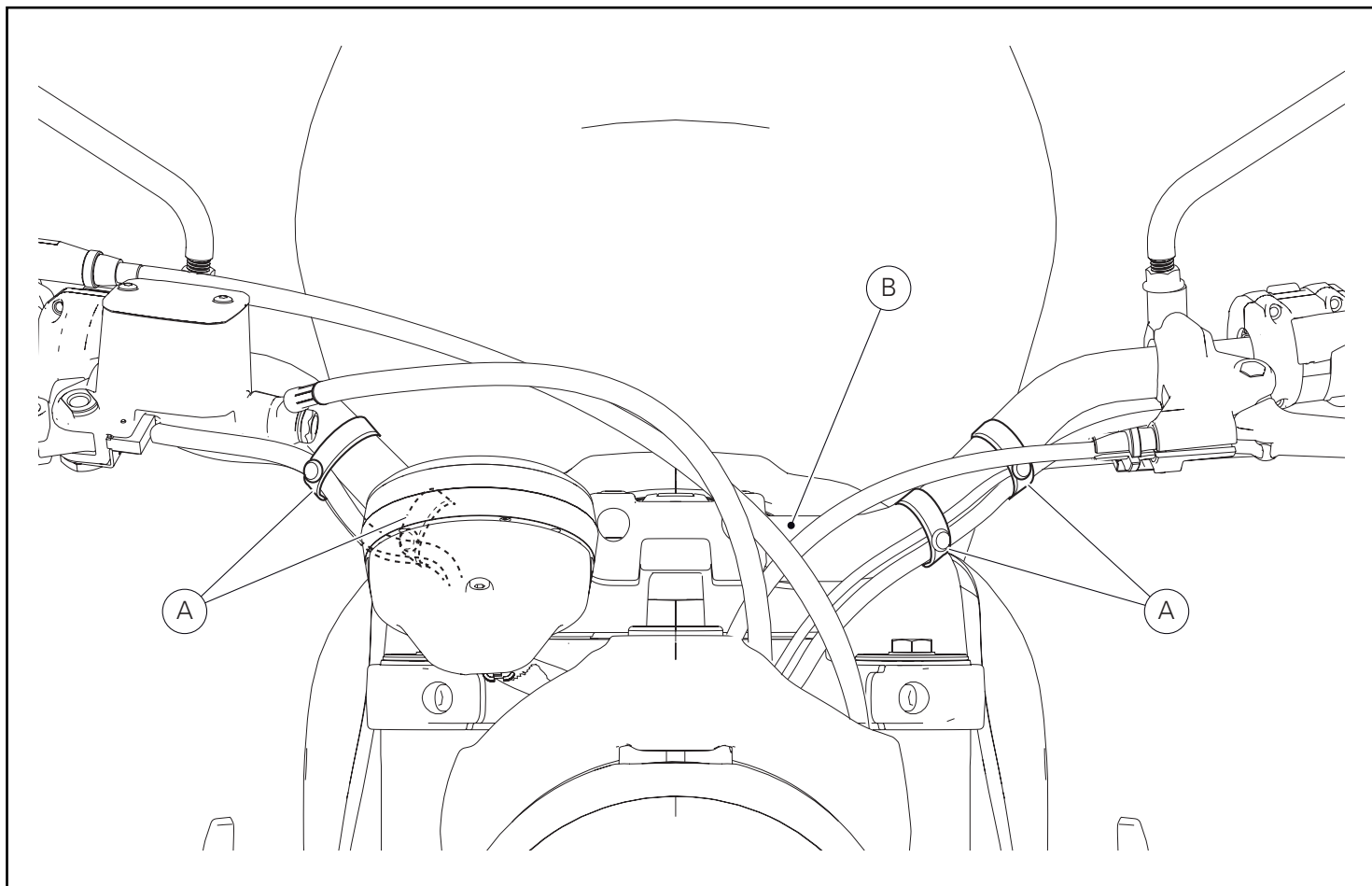


#### 参考

キットの部品を交換する必要がある場合は、添付のスペアパーツ表を参照してください。



Pos.	Descrição	Description
1	Travessa	Crosspiece
2	Terminal superior	Upper clamp
3	Terminal inferior	Lower clamp
4	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x20	Socket cap screw M6x20

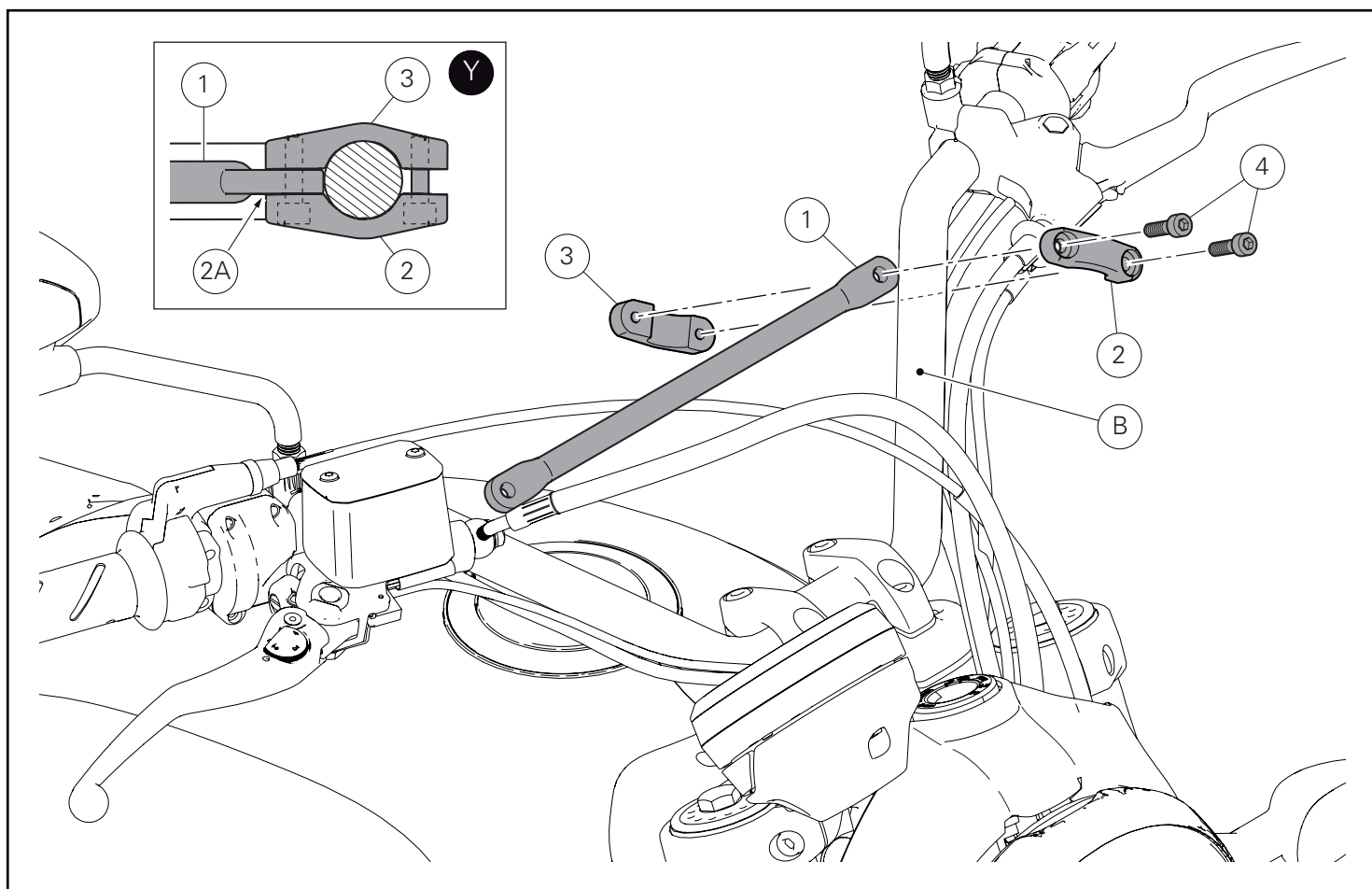


### Desmontagem dos componentes originais

Remova as 4 braçadeiras de borracha (A), para libertar os cabos do guidador (B).

### オリジナル部品の取り外し

ケーブルをハンドルバー (B) から外すために、4 個のラバークランプ (A) を取り外します。



## Montagem dos componentes

### ● Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado.

Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

## Montagem da travessa do guidador

Posicione o terminal inferior (3) e o terminal superior (2) na zona esquerda do guidador (B).

### ● Importante

A superfície (2A) mais longa dos terminais deve ser virada para dentro, onde será montada a travessa (1), conforme o indicado na figura (Y).

Insira entre os terminais (2) e (3) uma extremidade da travessa (1). Fixe a travessa (1), introduzindo os 2 parafusos (4).

## キット部品の取り付け

### ● 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください

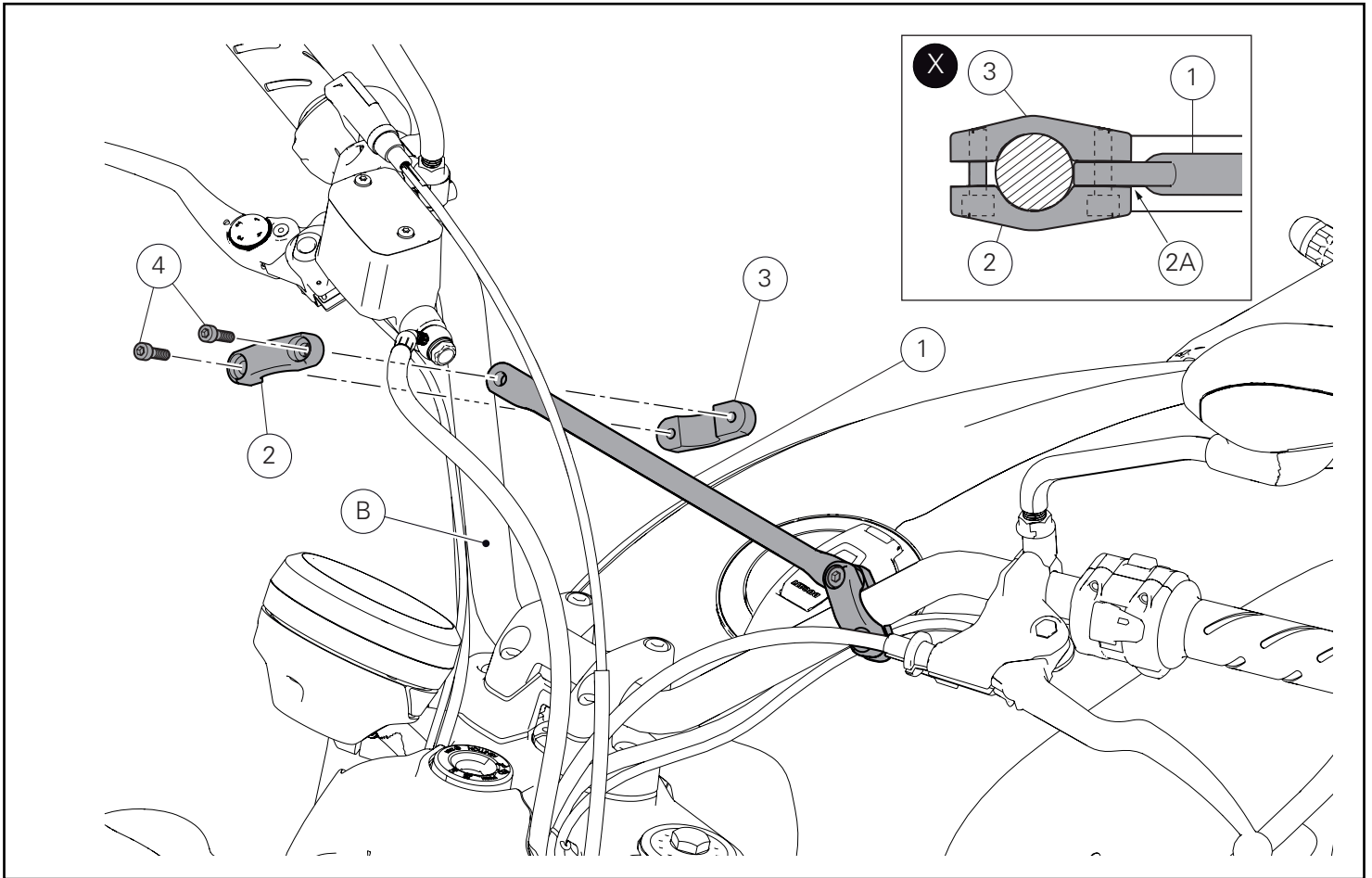
## ハンドルブレースの取り付け

ロアクランプ (3) およびアッパークランプ (2) をハンドルバー (B) の左側エリアに配置します。

### ● 重要

図 (Y) のように、クランプの長い方の面 (2A) をハンドルブレース (1) を取り付ける内側に向けてください。

クランプ (2) と (3) の間にハンドルブレース (1) の先端を挿入します。  
2 本のスクリュー (4) を差し込み、ハンドルブレース (1) を固定します。



Posicione o terminal inferior (3) e o terminal superior (2) na zona direita do guidador (B).

**● Importante**

A superfície (2A) mais longa dos terminais deve ser virada para dentro, onde será montada a travessa (1), conforme o indicado na figura (X).

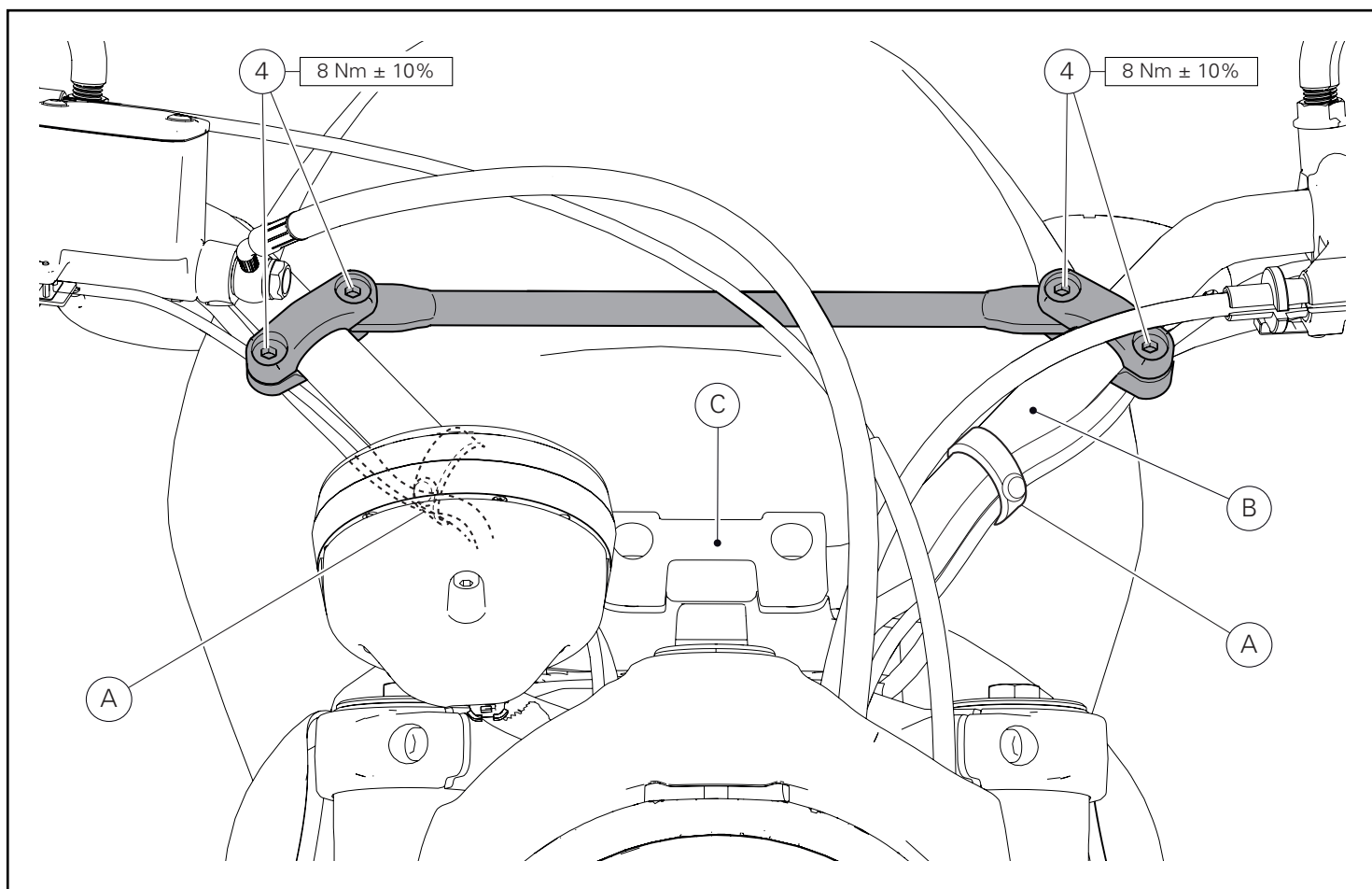
Insira entre os terminais (2) e (3) a outra extremidade da travessa (1).  
Fixe a travessa (1), introduzindo os 2 parafusos (4).

ロアクランプ (3) およびアッパークランプ (2) をハンドルバー (B) の右側エリアに配置します。

**● 重要**

図 (X) のように、クランプの長い方の面 (2A) をハンドルブレース (1) を取り付ける内側に向けてください。

クランプ (2) と (3) の間にハンドルブレース (1) のもう一方の先端を挿入します。  
2 本のスクリュー (4) を差し込み、ハンドルブレース (1) を固定します。



Alinhe a travessa (1) de modo que esteja paralela à semibraçadeira da direção (C).

Aperte os parafusos (4) ao binário indicado.

Fixe com braçadeira os cabos no guidador (B), utilizando as braçadeiras originais de borracha (A).

ステアリングクランプ (C) と平行になるようにハンドルブレース (1) の位置を合わせます。

スクリュー (4) を 規定のトルクで締め付けます。

オリジナルのラバークランプ (A) でケーブルをハンドルバー (B) に結束します。





**DUCATI** PERFORMANCE accessories

## レース専用部品 ご注文書

### ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

### お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

### ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

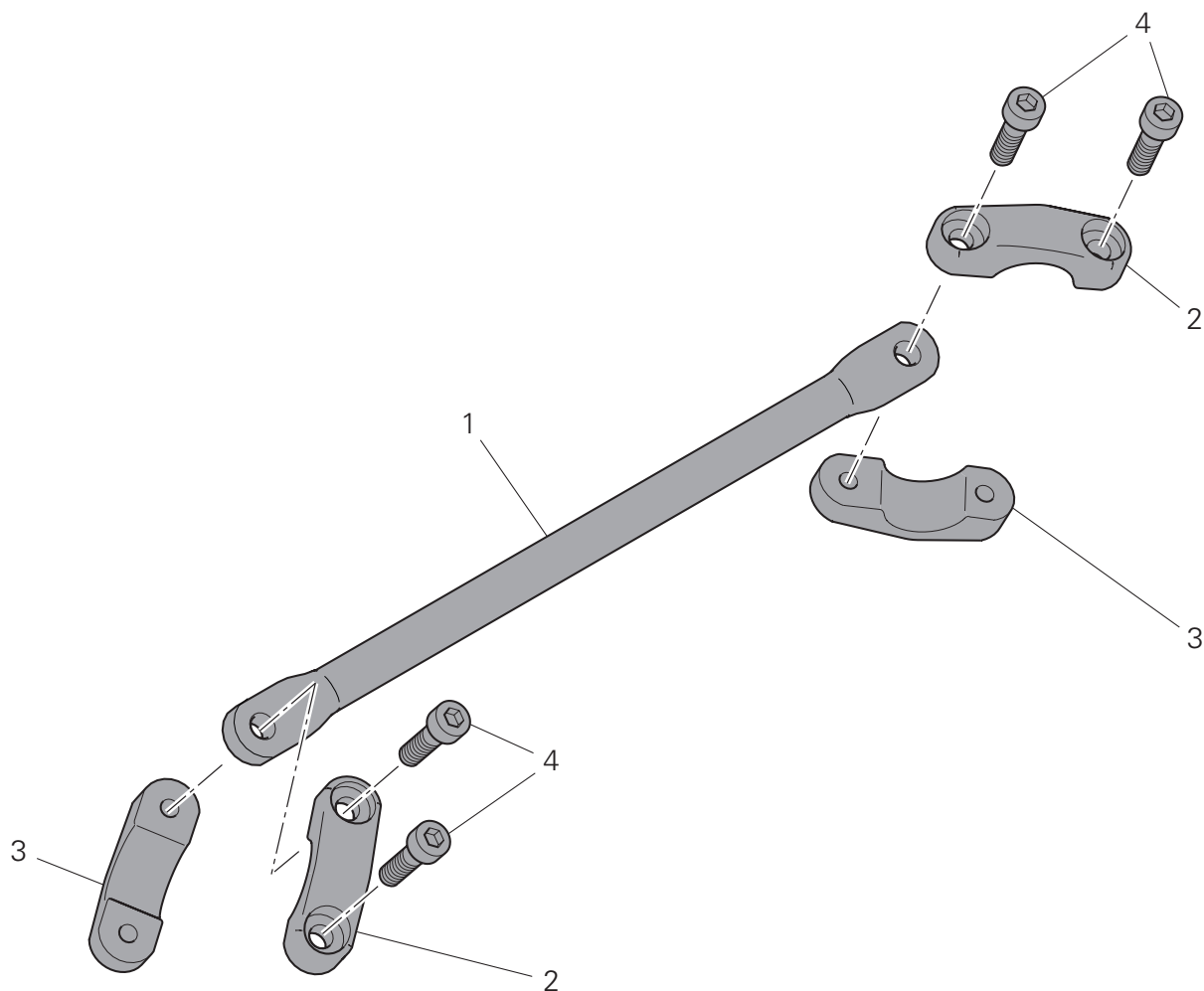
月

日

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
- 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。

Kit traversino manubrio / Handlebar crosspiece kit / Kit traverse de guidon / Kit Lenkerquerstrebe /  
Conjunto de travessa do guidador / Kit pequeño travesaño manillar / ハンドルブレースキット



Pos.	Cod.	Denominazione	Description	Designation	Bezeichnung	Descrição	Denominacion	説明	Q.ty
1	36015411AA	Traversino	Crosspiece	Traverse	Querstrebe	Travessa	Pequeño travesaño	ハンドルブレース	1
2	36015421AA	Morsetto superiore	Upper clamp	Collier supérieur	Obere Klemmfaust	Terminal superior	Borne superior	アップークランプ	2
3	36015431AA	Morsetto inferiore	Lower clamp	Collier inférieur	Untere Klemmfaust	Terminal inferior	Borne inferior	ロアランプ	2
4	77110264A	Vite TCEI M6x20	Socket cap screw M6x20	Vis TCHC M6x20	Innensechskantschraube M6x20	Parafuso de cabeça cilíndrica com sextavado interno M6x20	Tornillo especial TCEI M6x20	TCEI M6x20 スクリュー	4